



ORGULLO, EXISTENCIA, RESISTENCIA



PRIDE, EXISTENCE, RESISTANCE

LA FIESTA DEL PUEBLO 2023



WELLS
FARGO



Trabajamos para crear comunidades dinámicas

Cuando nos unimos para construir comunidades más fuertes, brindamos nuestro tiempo, energía e ideas para ayudar a influir en el cambio positivo. Y al observar que el progreso se arraiga, también crecemos.

El Pueblo, es un honor reconocer su compromiso y servicio a la comunidad.

wellsfargo.com/impact

© 2023 Wells Fargo Bank, N.A. IHA-7603675

**WELLS
FARGO**



TABLA DE CONTENIDO

Horario del escenario principal.....	2
Patrocinadores.....	5
La Plaza del Pueblo.....	6
Artistas musicales.....	8
Guía de accesibilidad	12
Mapa de La Fiesta del Pueblo.....	16
Artesanías.....	18
Vendedores de comida.....	20
Grupos de baile.....	24
Organizaciones sin fines de lucro.....	28
Líderes de El Pueblo.....	30

Table of Contents

Main Stage Schedule.....	2
Sponsors.....	5
La Plaza del Pueblo.....	6
Musical Artists.....	8
Accessibility Guide.....	12
Map of La Fiesta del Pueblo.....	16
Arts and Crafts Vendors.....	18
Food Vendors.....	20
Dance Performers.....	24
Nonprofit Organizations.....	28
El Pueblo Leaders.....	30

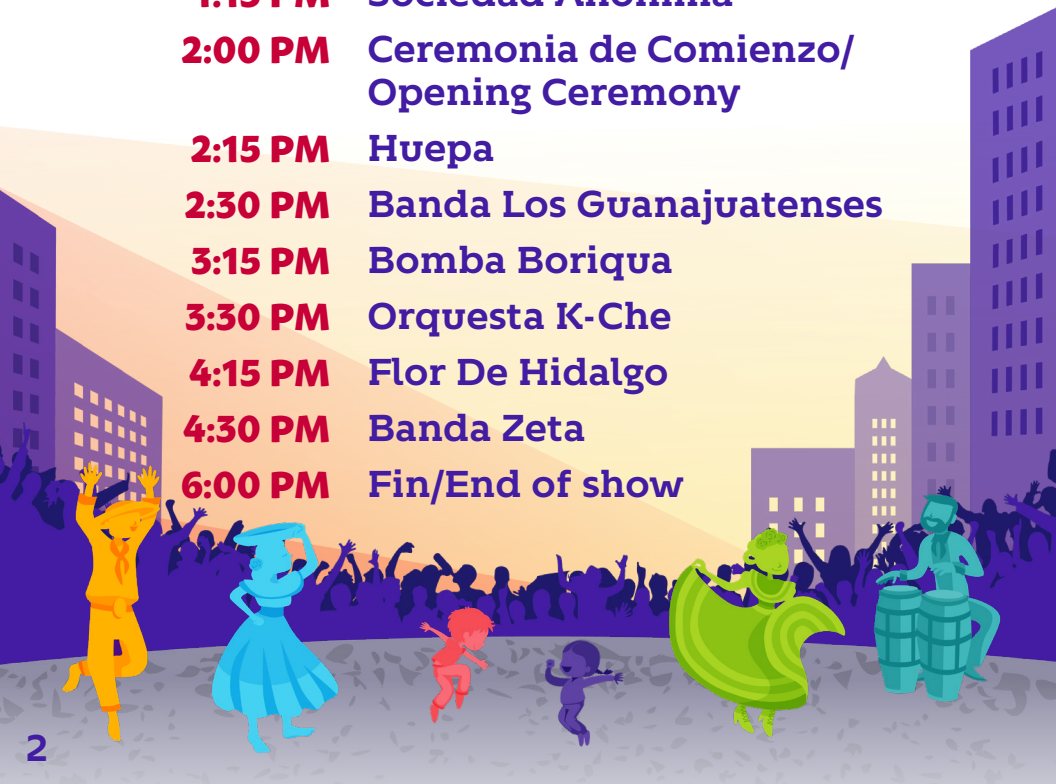




HORARIO DEL ESCENARIO PRINCIPAL

Main Stage Schedule

- 11:30 AM** Danza Guerreros Quetzatcoatl de Durham
- 12:00 PM** Gran Ceremonia de Inauguración/
Grand Opening Ceremony
- 12:05 PM** Baila Beats Academy -
Pink Beats Dance Team
- 12:15 PM** Zona TÍPICA
- 1:00 PM** Corazón Peruano
- 1:15 PM** Sociedad Anónima
- 2:00 PM** Ceremonia de Comienzo/
Opening Ceremony
- 2:15 PM** Huepa
- 2:30 PM** Banda Los Guanajuatenses
- 3:15 PM** Bomba Boriqua
- 3:30 PM** Orquesta K-Che
- 4:15 PM** Flor De Hidalgo
- 4:30 PM** Banda Zeta
- 6:00 PM** Fin/End of show





NOTICIAS 40

A LAS SEIS Y ONCE

LUNES A VIERNES

Univision40 @Univision40NC Univision40NC Univision40NC

STREAM AHORA



LA GRANDE

1000 AM Raleigh NC	1530 AM Durham
1220 AM Reidsville	910 AM Jacksonville
1370 AM Lillington	
92.7 FM LILLINGTON	93.5 FM REIDSVILLE



Escanea para Seguirnos



PURO POWER LATINO!



La Grande NC
@nclagrande

Vinculando al Pueblo con las Artes

La Comisión de Artes de la Ciudad de Raleigh sustenta la creatividad y enriquece a nuestra comunidad, favoreciendo las artes en Raleigh por medio de:

- La asociación con organizaciones culturales locales
- El apoyo de la programación de las artes
- El fomento de la inversión en el arte
- La presentación de exposiciones artísticas, arte público y eventos especiales

Connecting People With the Arts




The City of Raleigh Arts Commission nurtures creativity and enriches our community by championing the arts in Raleigh:

- Partnering with local cultural organizations
- Supporting arts programming
- Advocating for arts investment
- Presenting art exhibitions, public art and special events

2023-2024 Raleigh Arts Partners

- African American Cultural Festival
- Animazement
- Arts Access
- Arts Together
- Artspace
- Artspllosure
- Burning Coal Theatre Company
- CAM Raleigh
- Carolina Ballet
- Chamber Music Raleigh
- Community Music School
- Cultural Voice of NC
- Diamante Arts & Cultural Center
- El Pueblo
- The Justice Theater Project
- National Women's Theatre Festival
- The NC Chamber Music Institute
- NC Master Chorale
- NC Museum of History
- NC Opera
- NC State LIVE
- NC State University Theatre
- NC Symphony
- NC Theatre
- North Raleigh Arts & Creative Theatre
- Nuv Yug Cultural Organization
- Performance Edge
- PineCone
- Pure Life Theatre Company
- Raleigh Civic Symphony Association
- Raleigh Little Theatre
- The Raleigh Ringers
- Raleigh Youth Choir
- ShopSpace
- Theatre in the Park
- Theatre Raleigh
- Triangle Youth Music
- VAE Raleigh

raleighnc.gov/arts
919-996-3610

-  OfficeofRaleighArts
-  Raleigh_Arts
-  Raleigh_Arts



Raleigh
Arts

PATROCINADORES

Sponsors

**WELLS
FARGO**



**Raleigh
Arts**



NC



LaConexiónUSA
La voz de tu comunidad
Spanish Language Media



UNIMÁS
RALEIGH

40 | UNIVISION
NORTH CAROLINA



**unitedarts
council**



DukeHealth



**FIRST
HORIZON.**

FOOD LION

Gregory Poole



**GUNTER
FAMILY**

QuéPasa
MEDIA NETWORK

**SIEMENS
Healthineers**



cricket



Humana

Law Offices Of

JAMES SCOTT FARRIN



PNC BANK

WakeMed

TROSA





LA PLAZA DEL PUEBLO

El Pueblo es una organización no gubernamental sin fines de lucro. Nuestra misión es construir poder colectivo a través del desarrollo de líderes, la organización comunitaria y la acción directa para que la comunidad latinoamericana y otras comunidades marginadas controlemos nuestras propias historias y destinos. ¡Visita La Plaza del Pueblo para aprender todo sobre El Pueblo y cómo puedes involucrarte en nuestro trabajo!

El Pueblo is a nonprofit, community-based organization. Our mission is to build collective power through leadership development, organizing, and direct action so that the Latin American community and other marginalized communities control our own stories and destinies. Check out La Plaza del Pueblo to learn all about El Pueblo and how you can get involved in our work below!



PROGRAMA DEL COMMUNITY ACTION ID

El Pueblo forma parte de la Coalición Community Action ID que trabaja para brindar una forma válida de identificación dirigida especialmente a quienes no pueden acceder a un documento de identidad emitido por el gobierno estatal o federal, o entidad consular. En esta mesa, aprenderás más sobre el programa y tendrás la oportunidad de sacar una cita para la próxima jornada de identificaciones.

COMMUNITY ACTION ID PROGRAM

El Pueblo forms part of the Community Action ID coalition that works to provide a valid form of identification aimed especially at those who cannot access an identity document issued by the state or federal government, or consular entity. At this table, you'll learn more about the program and have a chance to register for our next ID drive.



PROGRAMA DE LOS FELLOWS

Nuestro programa de pasantías brinda a los estudiantes en edad universitaria la oportunidad de ser parte de nuestro trabajo durante un año. En esta mesa, aprenderás más sobre el programa y tendrás la oportunidad de registrarte para votar y entérate sobre las próximas elecciones.

FELLOWSHIP PROGRAM

Our Fellowship program provides college-aged students with opportunities to be engaged in our work. At this table, you'll learn more about the program, have a chance to register to vote, and learn about the upcoming elections.

CLAC — COMITÉ DE LIDERAZGO Y ACCIÓN COMUNITARIA

Únete a nuestrxs líderes de CLAC. En esta mesa para aprender todo sobre su trabajo continuo en la comunidad abogando por las pruebas y vacunas de COVID-19, así como otras áreas en las que están involucradxs.

CLAC — LEADERSHIP AND COMMUNITY ACTION COMMITTEE

Join our CLAC leaders at this table to learn all about their continuous work in the community advocating for COVID testing and vaccinations as well as other areas they're involved in.

ABOGACÍA

Invitamos a todxs lxs miembros de la comunidad a conocer cómo funciona el gobierno y las políticas que afectan a nuestra comunidad. ¡Visítanos en esta mesa para aprender cómo puedes involucrarte y actuar localmente!

ADVOCACY

We invite all community members to learn about how government works and the policies that affect our community. Visit us to learn how you can get involved and act locally!

¡Puedes apoyar nuestro trabajo escaneando el código:
O visitando elpueblo.org

Support our work by scanning:
Or visit elpueblo.org



Estar informado o buscar trabajo nunca fue tan fácil con

QuéPasa
MEDIA NETWORK

FOLLOW US



ARTISTAS MUSICALES

Musical Artists

❖ BANDA ZETA ❖

Banda Zeta se formó en el estado de Nayarit, México. Su canción más reconocible, “La Niña Fresa”, encabezó las listas tanto en Estados Unidos como en México a mediados de los 90. Popular también fue su versión en español de la famosa canción de los Eagles, “Hotel California”. Han grabado 13 álbumes desde su fundación en 1993.

Banda Zeta es considerada representante de la tecnobanda, género de música regional mexicana formado a partir de la fusión de la banda sinaloense y el género grupero.

Banda Zeta was formed in the state of Nayarit, Mexico. Their most recognizable song, “La Niña Fresa”, topped the charts in both the U.S. and Mexico in the mid 90’s. Popular also, was their cover in Spanish of the famous Eagles’ song, “Hotel California”. They’ve recorded 13 albums since their founding in 1993.

Banda Zeta is considered a representative of tecnobanda, a genre of regional Mexican music formed from the fusion of the Sinaloan band and the grupero genre.



✿ BANDA LOS GUANAJUATENSES ✿

La Banda Los Guanajuatenses, como su nombre lo indica, es originaria de Guanajuato, México. La agrupación fue formada por 13 músicos de un pueblo llamado San Pedro Tenango en 1999. Su música se escucha en las radios hispanas de Carolina del Norte. Con su estilo inigualable mexicano, hacen bailar a chicos y a grandes.

Los Guanajuatenses, like the name indicates, originates from Guanajuato, Mexico. This group was formed by 13 musicians from a town called San Pedro Tenango in 1999. Their music is heard on Hispanic radio stations in North



Carolina. With their authentic Mexican style, they make everyone dance, young and old.

✿ ORQUESTA K'CHE ✿

La Orquesta K'Che ['kah-CHAY'] de Carolina del Norte se ha convertido en la banda de baile latina del triángulo. Cuando esté en el escenario, la banda de once (11) integrantes deleitará a la audiencia al proyectar la energía musical de sus miembros, quienes están listos para encender y emocionar su próximo evento o actividad. "Orquesta K'che" está lista y ansiosa por compartir su música y emoción.

North Carolina's Orquesta K'Che ['kah-CHAY'] has become the Triangle's Latin Party Dance Band. When on stage, the eleven (11) piece band will delight the audience by projecting the musical energy of its members, who are ready to ignite and excite your next event or activity. "Orquesta K'che" is ready and looking forward to sharing its music and excitement.



❖ SOCIEDAD ANÓNIMA ❖

Radicados en Carolina del Norte, promueven el rock en español. Tocan covers de Rock/Pop de agrupaciones como Caifanes, Enanitos Verdes, Mana, Timbiriche, La Unión, Selena, Gloria Trevi y La Oreja de Van Gogh y otros. Sus integrantes son de México y Guatemala. ¡Larga vida al rock!

We are based in North Carolina and we're promoting rock in your language. Rock / Pop cover music in Spanish like Caifanes, Enanitos Verdes, Mana, Timbiriche, La Unión, Selena, Gloria Trevi and La Oreja de Van Gogh and more. From Mexico and Guatemala. Long live rock!



❖ ZONA TÍPICA ❖

Zona TÍPICA es un grupo de músicos dominicanos que viven en Carolina del Norte. Se juntaron para, con su talento, hacer música TÍPICA de tierra adentro de campos dominicanos. Perico ripiao, compuesto por tambora, acordeón, conga, guitarra y cantantes.

Zona TÍPICA is a group of Dominican musicians living in North Carolina. They got together with their talent to make TYPICAL music from the interior of the Dominican countryside. Perico Ripiao, composed of drums, accordion, conga, guitar, and singers.



ESCUCHA
LA KE BUENA 1310 AM

Aquí Suena!!!

LA **Ke**
buena
1310 WTIK
AM

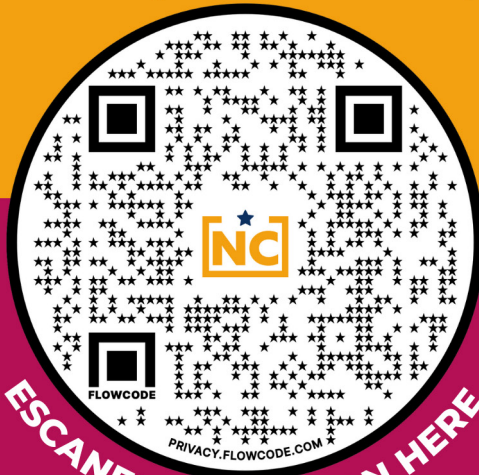
DURHAM-RALEIGH NORTH CAROLINA

SIGUENOS @KE BUENA NC




TikTok

¿Aún no se ha registrado para votar?
Haven't registered to vote yet?



ESCANEE AQUÍ/ SCAN HERE

VOTEMOS **[NC]**



GUÍA DE ACCESIBILIDAD

Accessibility Guide

INFORMACIÓN SOBRE ACCESIBILIDAD

La Fiesta del Pueblo es gratuita y abierta al público, y todos los eventos/ actividades del día tendrán lugar en la Fayetteville Street, así como en las calles transversales (Hargett St., Martin St. y Davie St.). La Fayetteville St. es más de media milla, por lo que habrá algunas distancias entre las diferentes secciones del festival.

ACCESSIBILITY INFORMATION

La Fiesta del Pueblo is free and open to the public, with all of the day's events taking place on Fayetteville Street as well as on the intersecting streets (Hargett St., Martin St. and Davie St.) Fayetteville Street is more than half a mile long, so there will be some distances to travel between sections of the festival.



¿CÓMO DESPLAZARSE?

Todas las actividades que se celebran en La Fiesta del Pueblo están a nivel de la calle, con vías cerradas a vehículos motorizados durante todo el domingo. Aunque esto significa que algunas áreas de las calles y aceras se llenan de gente, todas las actividades son físicamente accesibles. Puedes evitar las multitudes caminando de un extremo a otro por la Wilmington St. o la Salisbury St. y regresar a Fayetteville St. desde una de las calles transversales. Ten en cuenta que algunas calles tienen una ligera inclinación hacia arriba, especialmente las calles laterales: Martin, Davie y Hargett.

GETTING AROUND

All of the activities taking place at La Fiesta del Pueblo are on the street level with the roads closed off to motor vehicles all day on Sunday. While this means that some areas of the streets and sidewalks do get crowded, all street-level activities are physically accessible. You can avoid some crowding by going up or down a block to Wilmington or Salisbury and then returning to Fayetteville via one of the cross streets. Do note that some streets have a slight uphill pitch to them, especially the side streets: Martin, Davie and Hargett.

ÁREAS VISIBLES ACCESIBLES

Frente al escenario estará disponible un área designada para las personas que usan dispositivos de movilidad y sus acompañantes con el fin de asegurar que puedan ver lo que esté sucediendo en el escenario.

Estas zonas son para lxs visitantes que usan sillas de ruedas, scooters u otros dispositivos de movilidad, y sus acompañantes. El espacio es limitado y está disponible por orden de llegada.

ACCESSIBLE VIEWING AREAS

A designated accessible viewing area will be available in front of the stage for people who use mobility devices and their companions to help ensure that you can see what's happening on stage. This area is intended for visitors who use wheelchairs, scooters or other mobility devices and their companions, as well as guests who have a disability that substantially limits their ability to stand and their companions. Space is limited and is available on a first-come, first served basis.

GUÍAS VIDENTES

Para personas invidentes o con visión reducida, se podrá pedir un guía vidente como apoyo para navegar La Fiesta del Pueblo. Nuestra preferencia es que se reserve este servicio antes del festival, pero algunxs guías videntes estarán disponibles durante el evento en el puesto de información en la intersección de las calles Davie y Fayetteville.

SIGHTED GUIDES

For people who are blind or have low vision, you may request to be paired with a sighted guide who will help you navigate La Fiesta del Pueblo. While our preference is for you to reserve in advance, some sighted guides are available during the festival at the booth at the intersection of Davie Street and Fayetteville Street.

ANIMALES DE SERVICIO

La Fiesta del Pueblo les da la bienvenida a animales de servicio.

SERVICE ANIMALS

We welcome service animals at La Fiesta del Pueblo.

BAÑOS

Tenemos baños accesibles a nivel calle (sanitarios portátiles) que se encuentran en dos calles laterales del área del festival: West Martin y East Davie Street. Ver el mapa del programa para más detalles.

RESTROOMS

Street level accessible restrooms (portable toilets) are located on two side streets of the festival footprint: West Martin and East Davie street. See Program Map for more details.



EMERGENCIA


La Fiesta del Pueblo tiene muchas precauciones establecidas para prevenir y también para ayudar en caso de una emergencia. Si necesitas ayuda, busca a una de estas personas:

- Voluntarixs de La Fiesta con camisetas moradas
- Policías uniformadxs de la ciudad de Raleigh

EMERGENCY

La Fiesta del Pueblo has many precautions put in place to prevent but also help in the case of an emergency. If you need assistance, please look for one of these people:

- La Fiesta volunteers wearing purple shirts
- Uniformed City of Raleigh police officers



Llame al 911 si necesita asistencia inmediata para una emergencia.

Call 911 if you need immediate assistance for an emergency.



¿PREGUNTAS O COMENTARIOS?

¡Lxs organizadores de la Fiesta del Pueblo trabajamos para que nuestro evento sea accesible a todxs! Si necesitas ayuda o tienes preguntas adicionales durante el evento, por favor, visita uno de nuestros puestos de información ubicados en la intersección de la calle Martin y la calle Hargett, Plaza del Pueblo, o en City Plaza.

Si tienes preguntas o comentarios adicionales, o deseas ser parte de la conversación general sobre accesibilidad en el evento, envía un correo electrónico a Verónica veronica@elpueblo.org o llama al (919) 835-1525.

QUESTIONS OR COMMENTS?

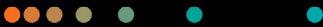
La Fiesta del Pueblo's organizers work hard to make all of its programming accessible to everyone! If you need assistance or have additional questions during La Fiesta del Pueblo, please visit one of our information booths located at the intersection of Martin street and Hargett street, Plaza del Pueblo, or in City Plaza.

If you have additional questions or comments, or would like to be part of the general conversation about accessibility at the event, please email Veronica at veronica@elpueblo.org or call (919) 835-1525.

**We pioneer
breakthroughs
in healthcare.**

For everyone. Everywhere.

siemens-healthineers.us



SIEMENS
Healthineers

La voz de tu comunidad
LaConexiónUSA

Spanish Language Media



@laconexionusa

Síguenos en nuestro sitio
web y redes sociales para
estar conectado con nuestra
Comunidad Latina.

Follow us on our website
and social media
stay connected with our
Latino Community.

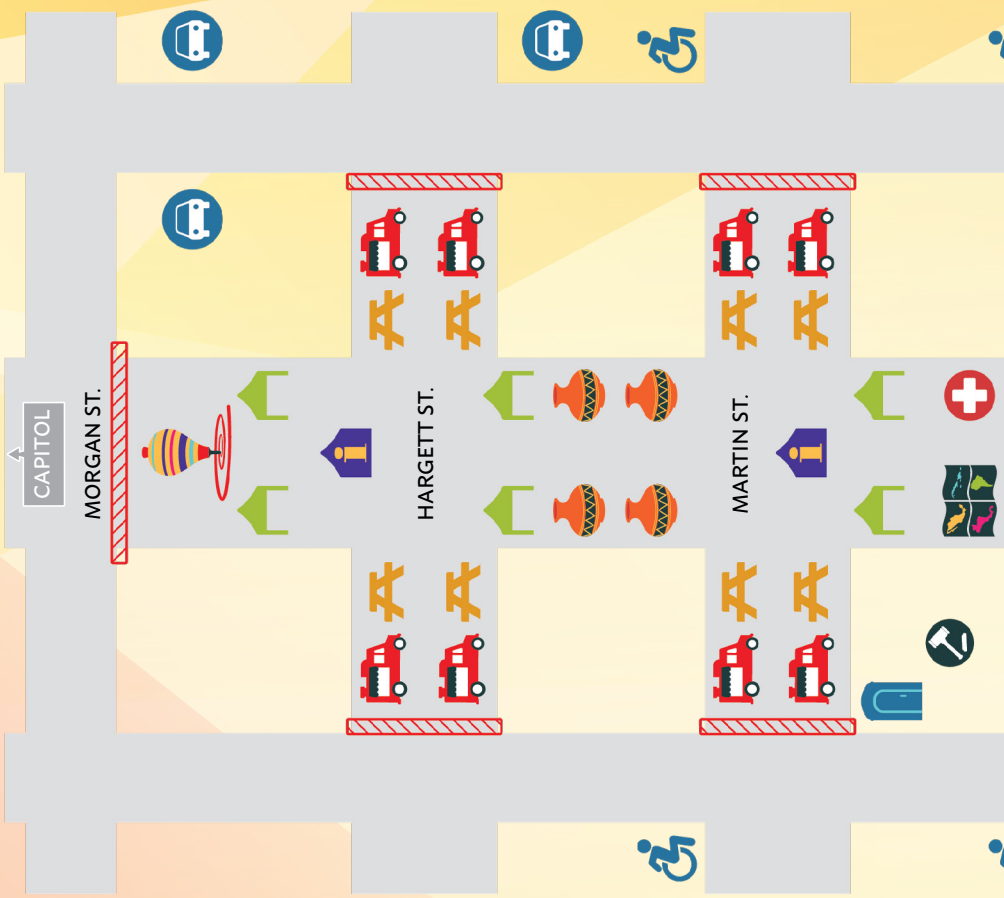


•Marketing Digital
•Publicidad

•Digital Marketing
•Advertising

www.laconexionusa.com
Tel. 919-832-1225

LA FIESTA DEL PERRO 2023





WILMINGTON ST.



DAVIE ST.

FAYETTEVILLE ST.

CITY PLAZA



SALISBURY ST.



Plaza del Pueblo



Escenario Stage



Niñolandia Children's Area



Venta de Artesanía Arts & Crafts Vendors



Exhibiciones de países latinoamericanos



Latin-American Country Exhibits

Zona de acceso para personas con discapacidades



Drop-off zone for people with disabilities

Camiónes de comidas Food Trucks



Asientos Seating



Agencias sin fines de lucro y patrocinadores



Non-profit agencies and sponsors

El Pueblo, Inc



Información Information



Servicios de Salud Health Services



Baños Restrooms



Estacionamiento Parking



Type III Road Closure Barricade





ARTESANÍAS

Arts and Crafts Vendors

✦ **ALEZ CREATIONS** ✦



✦ **AMANTOLLI HANDICRAFT LLC** ✦



✦ **ARTESANÍA LATINA MY PASÓ FINO** ✦



✦ **ARTESANÍAS EL MICHOACANO** ✦



✦ **ARTESANÍAS NARVAEZ** ✦



✦ **ARTESANÍAS NICTE HA** ✦



✦ **AY MARIA** ✦



✦ **BOLOVAN** ✦



✦ **CRAFTS BY SHIRLEY** ✦



✦ **ELIZABETH LOPEZ FASHION** ✦



✦ **ELYS.Draws** ✦



✦ **FLACA Y LORO** ✦



✦ **GUATEMALAN ARTS AND CRAFTS** ✦



✦ **INKA MARKA ECUADOR** ✦



✦ **ISABEL BOUTIQUE** ✦



✦ **MANOS MÁGICAS Y CREATIVAS** ✦



✦ **MASULLY SHOP** ✦



✦ **MIRIAM XIMIL ART** ✦



✦ **NERYS** ✦



✦ **PARCERO STUDIO** ✦



✦ **PEARLS AND COLORS BRACELETS** ✦



✦ **RUANA LLC** ✦



✦ **VIVA LA VIDA BOUTIQUE** ✦



VENDEDORES DE COMIDA

Food Vendors

✿ CHE EMPANADAS Argentina ✿

Che es un restaurante y panadería que ofrece empanadas horneadas y hojaldradas con rellenos de carne de res y pollo hasta muchas opciones vegetarianas y veganas. Empachori, una empanada argentina rellena de chorizo y mozzarella con nuestra salsa chimichurri casera, falda, camarones, tartas de frutas, alfajores (el postre insignia de Argentina con dulce de leche), y chocotorta.

Che is a restaurant and bakery featuring baked, flaky empanadas with fillings from beef and chicken to many vegetarian and vegan options. Empachori, an Argentinian chorizo and mozzarella-filled empanada with our house-made chimichurri sauce, brisket, shrimp, fruit tarts, alfajores (Argentina's signature dessert with dulce de leche), chocotorta

✿ CLASSIC ICE CREAM ✿

Helado americano American ice cream

Helados y bebidas Ice cream and drinks

✿ COCOCRISI TROPICAL ICEES ✿

Puerto Rico/Italy

Icees \$5

✿ DOMICHAPIN ✿

República Dominicana/Dominican Republic

- Pastelillos \$5
- Chicharrón y tostones \$12
- Maduros \$5
- Chimi \$12
- Pollo fritos y papa fritas \$12
- Morisonando \$10
- Jugó de limón, piña, tamarindo \$8

❁ EL SOMBRERO AZUL México/El Salvador ❁

Pupusas, tacos, quesadillas y burritos

❁ EMPANADAS RD ❁

República Dominicana/Dominican Republic

- Empanadas
- Bolitas de queso Cheese balls
- Croquetas de pollo Chicken croquettes
- Cargadas de papas fritas Loaded fries
- Cargadas de plátano macho Loaded plantain

❁ FINCA BURGER Venezuela ❁

- Hamburguesa Clásica
Classic Burger \$13
- Hamburguesa con Bacon
Bacon Burger \$14
- Hamburguesa con Jalapeño
Jalapeño Burger \$17
- Maracucha \$17
- Carolina \$17
- Veggie \$1
- Aros de Cebolla Onions rings \$7
- Bebidas Drinks \$2

❁ FIVE STAR COFFEE ❁

Honduras y Centroamérica/Honduras and Central America

- Bolsas de venta al por menor descafeinado Retail bags of cafe
- Cerveza fría (café helado) Cold brew (ice coffee)
- Café de goteo (café caliente) Drip coffee (hot coffee)

❁ GRACE FOOD LLC (DBA MEXIAREPA GRILL) ❁

Tex Mex/Venezuela

Arepas, Pepitos, Tacos, Tortas

❁ LA BRISA México ❁

Paletas \$3, aguas frescas \$5, chips \$3



✿ LA REPUBLICA TACO México ✿


Comida Mexicana Mexican cuisine



✿ LELO'S CUBAN CAFÉ Cuba ✿


Auténticos sándwiches cubanos, sándwiches de bistec, empanadas, papas fritas de yuca, maduros, arroz amarillo, frijoles negros, maduros y opciones proteicas de lechón o bistec, café con leche, pastelitos de guayaba y queso crema, limonada recién exprimida y agua embotellada. Nuestros precios de menú van desde \$5.00 a \$18.00.

Authentic Cuban sandwiches, steak sandwiches, empanadas, yuca fries, yellow rice, black beans, maduros, and protein options of lechon or steak, cafe con leche, pastelitos de guayaba y queso crema, fresh squeezed lemonade, and bottled water. Our menu prices range from \$5.00 to \$18.00.



✿ MANGO LOCO LLC México ✿

Antojitos Mexicanos: mangonadas, chicharrones preparados, cóctel de frutas, esquites, Piña Loca, gazpachos, churros rellenos. Precios \$7 - \$15.



✿ POBLANOS TACOS México ✿

- Tacos 3x \$13
- Aguas Frescas - med \$7, lg \$10
- Quesadilla \$13
- Sodas \$2
- Burrito \$14
- Water bottle \$2
- Nachos \$15



✿ TACOS MAMA CHAVA México ✿

Camión de tacos callejeros auténticos mexicanos Street mexican authentic taco truck:
Tacos- 3x \$10.00, Quesadilla- 1x \$10.00, Sopes- 2x \$10.00

✿ TACOS NEZA México ✿

- Tacos 3x \$10
- Quesadillas
- Nuggets
- Tortas \$11
- Quesabirria
- Aguas frescas
- Burritos
- Nachos
- Lemonade

✿ TASTE OF TEXAS México ✿

Antojitos Mexicanos, todo menos de/all under \$10

✿ THE CORNER VENEZUELAN FOOD Venezuela ✿

- Arepas \$13
- Pepito \$16
- Empanadas \$10
- Cachapas \$14
- Tequeños \$8
- Patacon \$15

✿ TROPICAL KABOB & MORE BY CHEF PALAU ✿ Puerto Rico

- Pinchos \$6
- Empanadillas de Pollo
- Alcapurias \$5
- Bacalaitos \$5
- Carne y Pizza \$5
- Pina Colada \$6



GRUPOS DE BAILE

Dance Performers

❖ BAILA BEATS ACADEMY/ PINK BEATS DANCE TEAM ❖

Baila Beats Academy se enfoca en la enseñanza de Danzas Afrolatinas y sus raíces culturales. Nos enfocamos en seguir y liderar roles neutrales en cuanto al género para hacer que la danza sea más divertida e inclusiva, además de brindar un espacio seguro para que todos disfruten de los maravillosos beneficios de la danza. ¡Aceptamos y damos la bienvenida a todos!

El equipo de baile femenino de Pink Beats se enfoca en interpretar salsa y empoderar a las mujeres para que se conecten con la danza y la música, animándolas a ser ellas mismas en el escenario y la pista de baile.

Baila Beats Academy focuses on teaching Afro-Latin Dances and their cultural roots. We focus on following & leading gender-neutral roles to make dance more fun and inclusive, as well as provide a safe space for all to enjoy the wonderful benefits of dance. We accept and welcome everyone!

Pink Beats ladies dance team focuses on performing Salsa and empowering women to connect with dance and music, by encouraging them to be themselves on the stage and dance floor.

❖ FLOR DE HIDALGO ❖

Nació en el 2023 con el propósito principal de preservar y difundir la cultura y el Folklore de México, está formado por mujeres en su mayoría de todas las edades, que se han integrado por amor y gusto a la cultura y los bailes tradicionales. Ellas nos acompañan este día con una presentación tradicional del estado de Hidalgo!

The group was formed in 2023, with the main purpose of preserving and sharing the culture and folklore of Mexico. The group is made up of mostly women of all ages, who have joined the culture and traditional dances out of love and joy. They join us this day with a traditional presentation from the state of Hidalgo!



✿ BOMBA BORRIQUA ✿

Danzas folclóricas afropuertorriqueñas conocidas como Bomba Borriqua.

Folkloric Afro-Puerto Rican dances known as Bomba Borriqua.



✿ CORAZÓN PERUANO ✿

Nuestra misión es promover la cultura peruana a través de sus tradiciones, costumbres, danza teatro, y música.

Our mission is to promote Peruvian culture through its traditions, customs, dance theater, and music.



❖ DANZA GUERREROS QUETZALCOATL ❖ DE DURHAM

Danza guerreros quetzalcoatl fue fundada el 13 de octubre del 2020 por su líder Alan Pereyra. Danza Guerreros Quetzalcoatl es un grupo de jóvenes desde los 3 años asta 45 años de edad somos una danza que quiere representar los derechos de nuestro bello pueblo mexicano fomentando y expresando nuestras bellas danzas tradicionales y culturales.

Danza Guerreros Quetzalcóatl was founded on October 13, 2020 by its leader Alan Pereyra. Danza Guerreros Quetzalcóatl is a group of young people from 3 years to 45 years of age. We are a dance that wants to represent the rights of our beautiful Mexican people, promoting and expressing our beautiful traditional and cultural dances.

❖ HUEPA! ❖

Huepa! es sinónimo de jolgorio, y celebración en forma de la danza y el teatro. Huepa! esta compuesta por niños, adolescentes y adultos de diferentes etnias, razas y origen con el propósito de promocionar la identidad cultural latinoamericana. Huepa! cree fuertemente que al celebrar nuestras raíces y diferentes tradiciones le permitimos a futuras generaciones a convertirse en adultos mas fuertes de mente y espíritu. Hagamos de este un mundo mejor, una danza al tiempo.

Huepa! means joy and celebration in the form of performing arts. Huepa! is composed of children, teens, and adults from different ethnicities and backgrounds to promote Latin American cultural identity. Huepa! strongly believes that by celebrating one's roots and traditions our children can become stronger adults in mind and spirit. Let's make this world a better place one dance at the time.



CONSTRUIMOS CARRERAS



¡ESTAMOS CONTRATANDO!

COMPLETE UN FORMULARIO
DE INTERÉS HOY.



Proud to
support
La Fiesta
del Pueblo

firsthorizon.com

©2023 First Horizon Bank. Member FDIC.



NC

ORGANIZACIONES SIN FINES DE LUCRO Nonprofit Organizations

ACLU-NC



Adelante Coalition



Alliance of Aids
Services Carolina



CFNC



DHIC



Diamante Arts
& Cultural Center



Duke University School
of Nursing

Durham Regional
Association of
REALTORS, Inc.



Education Justice
Alliance Equality NC



GoCary Bus Service



GoTriangle



Israel United in Christ



La Fuerza



MomsRising/
MamásConPoder



NC Quick Pass



**NC Society of
Hispanic Professionals**



**NC State Department of
World Languages & Cultures
Hispanic Linguistics**



**NCDHHS - Division of Child
and Family Well Being**



NCDPS



**NextGen Climate Action
dba NextGen America**



**Orange County Office of
Equity & Inclusion**



**Planned Parenthood
South Atlantic**

Pro-Choice North Carolina



SHAC



Thread Capital



**Triangle Area
Parenting Support**



UNC Health



**UNCG Una Platica
a la Vez**



**Wake County
Public Libraries**



YMCA





LOS LIDERES DE EL PUEBLO

El Pueblo Leaders

✿ PERSONAL/STAFF ✿

Alexandra María Landeros

Bryanna García

Florence M. Simán

Iliana Santillán

Karina Neyra

Kayla Cyrus

María López González

María Fernanda
Najera-Aguilar (Marifer)

Melissa Cervantes

Mónica L. Drasal-Hinton

Nicole López Vargas

Verónica Aguilar

Fiesta Project Manager:
Elke Millan



✿ JUNTA DIRECTIVA/BOARD OF DIRECTORS ✿

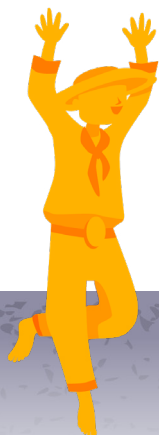
Carolina Izaguirre

Dr. Felicia Arriaga

Maria del Carmen
Sánchez

Marta Perrupato

Nayeli García



✿ **CLAC** ✿

**COMITÉ DE LIDERAZGO Y ACCIÓN COMUNITARIA/
LEADERSHIP AND COMMUNITY ACTION COMMITTEE**

Angy Meléndez

Erica Villalón

Irma Ramos

Laura Nevarez

Lia de la Paz

María Ramírez

Magaly Mayorga

Maricela San Juan

Mercy Villegas

Migdalia Juárez

Nayeli García

Ofelia Romero

Olga Romero

Romy Salgado

✿ **FELLOWS** ✿

Brenda Dimas-López

Britney Nava Munoz

Daisy Martínez

Gianna Bernard

Helen Galeas

Jose Velásquez

Keren Sosa

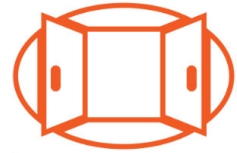
Luis Lozano

Savannah Basnet



COMMUNITY ACTION ID

Wake County



**Community Action
ID Coalition**

BACK/ATRÁS ▼


Community Action Identification Card //  ID#




Date of Birth:




Expiration Date:

 A partner of the FaithAction ID Network

 *Non-Government Issued ID*

919-835-1525
www.elpueblo.org

See the list of the Community Action ID Coalition members on the website. 

FRONT/FRENTE ▲

Para recibir un ID se debe:

- Asistir a la orientación sobre los beneficios y limitaciones del ID
- Mostrar una identificación (pasaporte, identificación consular, licencia de conducir o tarjeta de identificación nacional). Original.
- Mostrar prueba del domicilio actual (factura de servicios públicos, extracto bancario, registro de salud, contrato de arrendamiento). Original.
- Pagar \$10 en efectivo.

To receive an ID you must:

- Attend a mandatory orientation that explains the benefits and limitations of the card
- Provide proof of identification (passport, embassy ID, driver's license, or national ID card)
- Provide proof of current address (utility bill, bank statement, health record, lease agreement)
- Pay \$10 cash

Los Community action IDs proporcionan a los titulares una forma de identificación ante los oficiales, centros de salud, escuelas, organizaciones sin fines de lucro, negocios y otros establecimientos.

Community action IDs provide card holders with a verifiable form of identification that can be used by law enforcement, health centers, schools, nonprofits, businesses, and cultural arts organizations

MORE INFO/ MÁS INFORMACIÓN

elpueblo.org/communityactionid/



*We Value
equality
because we
care.*



FOOD LION



Duke Health
orgullosamente
apoya

**La Fiesta Del
Pueblo 2023**



DukeHealth

“EL LUGAR
DONDE DESCUBRIMOS
MUCHAS CULTURAS,
PERO EL ORGULLO
DE PERTENECER
A CADA
UNA NOS UNE”.

REVISTA LATINA NC

www.revistalatinanc.com



REVISTA LATINA






¡PUEDES DONAR HOY PARA APOYAR NUESTRO TRABAJO!

Support our work by making a
donation to El Pueblo today!



- * El Pueblo está implementando el uso de la 'x' como alternativa al uso de términos específicos de género para mostrar respeto a personas de todos los géneros en nuestras comunidades.
- * 'Latinx' is an alternative to gender-specific wording in Spanish to respect people of all genders within our communities.

 ElPuebloInc
 @elpuebloinc
 el.pueblo.inc



www.elpueblo.org
919-835-1525
elpueblo@elpueblo.org